

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 83 (1985)

**Heft:** 3

**Vorwort:** [Vorwort]

**Autor:** Fels, Margrit

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hebamme

## Sage-femme suisse

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de l'association suisse  
des sages-femmes

N° 3 März / mars 1985

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 49.-  
Mitglieder / Membres Fr. 35.-  
Junior-Mitglieder / Membres juniors Fr. 20.-  
Einzelnnummer / Numéro séparé Fr. 5.-  
(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)

Redaktion und Sekretariat / Rédaction et secrétariat  
Margrit Fels, Flurstrasse 26,  
3000 Bern 22 031 426340

Responsable de la partie française  
Hélène Grand-Greub, Yverdon 024 21 1268

Stellenvermittlung / Bureau de placement  
Dora Bolz, Breitenweg 7, 3604 Thun 033 36 1529

Druck / Impression  
Paul Haupt AG, Falkenplatz 11, 3001 Bern

Insertatenverwaltung / Administration des annonces  
Schweizerischer Hebammenverband  
Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 426340

### Inhalt / Sommaire

- 1 Editorial
- 3 Fetale Mangelentwicklung
- 6 Körperkontakt zwischen Mutter und Kind
- 7 Neues aus den Hebammenschulen
- 8 Ambulante Geburt – Die Alternative der Mitte  
Weiterbildung am 92. Schweizerischen Hebammenkongress
- 9 L'accouchement ambulatoire – Solution du juste milieu  
Formation permanente du 92<sup>e</sup> Congrès des sages-femmes suisses
- 10 Témoignage sur le Nicaragua  
Deux élèves sages-femmes suisses chez les Miskitos
- 17 Verbandsnachrichten  
Nouvelles de l'Association
- 20 Kurse und Tagungen

### Foto

Umschlag: Presse – Bild – Poss

Redaktionsschluss am ersten des Vormonats  
Clôture de la rédaction le 1<sup>er</sup> du mois précédent



Frühling lässt sein blaues Band  
Wieder flattern durch die Lüfte;  
Süsse, wohlbekannte Düfte  
Streifen ahnungsvoll das Land.  
Veilchen träumen schon,  
Wollen balde kommen.  
– Horch, von fern ein leiser Harfenton!  
Frühling, ja, du bist's!  
Dich hab' ich vernommen!

Eduard Mörike

### Liebe Kollegin

Mit diesem kleinen Gedicht, das ich während meiner Schulzeit mit wenig Begeisterung auswendig lernen musste und seither nie mehr vergessen habe, möchte ich versuchen, Sie ein wenig auf den Frühling einzustimmen.

Zwar schneit es zurzeit noch unaufhaltsam. Aber was tut's! Bereits strecken die Schneeglöckchen und ersten Krokusse ihre Köpfchen aus der Erde. Und über kurz oder lang wird es wieder überall blühen und jubilieren, dass sich einem das Herz auf-tut vor Staunen über die wiedererwachte Natur.

Ich meine, dass wir auch in unserem Beruf das Staunen nie verlernen dürften. Die Hebamme steht mit ihrer Tätigkeit unmittelbar am Pulsschlag des Lebens. Wenn sie die Einmaligkeit jedes Menschen und seiner Situation erkennt, bleibt sie vor gedankenloser Routine bewahrt und erweist dem Mitmenschen auf der kurzen gemeinsamen Wegstrecke jene Freundschaft und Zuwendung, die ihm die schweren Stunden erträglich machen.

Margrit Fels

# Röteln- Prophylaxe

Immunisierung aller Mädchen und  
Frauen im gestationsfähigen Alter.

## **Rubeaten Berna**

Lebendimpfstoff zur aktiven  
Immunisierung gegen Röteln  
(Stamm Wistar RA 27/3),  
*ohne Antibiotika-Zusätze*

Bei Exposition in der Schwanger-  
schaft:

## **Rubeuman Berna**

Humanes Anti-Röteln-Immunglobulin  
zur Prophylaxe  
der Röteln-Embryopathie

Für weitergehende Informationen  
beachten Sie bitte den Packungs-  
prospekt oder fragen Sie uns an.

**BERNA**  
  
**Präparate**

**Schweiz. Serum-  
& Impfinstitut Bern**

Postfach 2707, 3001 Bern  
031/34 41 11

